

Tööle kandideerijate isikuandmete kaitse põhimõtted Hansa Shipping AS-i kontserni ettevõtetes	Principles for processing the personal data of job applicants in Hansa Shipping AS concern companies
<p>1. Isikuandmete töötlemise eesmärk ja info kogutavate isikuandmete kohta</p> <p>1.1. Hansa Shipping töötleb isikuandmeid ainult siis, kui isikuandmete töötlemiseks on õiguslik alus, ja ainult niikaua, kui on vajalik töötlemise eesmärgi täitmiseks.</p> <p>1.2. Värbamisprotsessi läbiviimise eesmärgil kogub ja töötleb Hansa Shipping vastutava töötlejana järgmisi tööle kandideerijate isikuandmeid:</p> <p>(i) isiku identifitseerimist võimaldavad andmed (eeskätt ees- ja perekonnanimi, sünniaeg ja vanus, isikukood, isikut tõendava tunnistuse koopia, koopia Meremehe teenistusraamatust);</p> <p>(ii) kontaktandmed kandidaadiga kontakteerumiseks (eeskätt e-posti aadress, telefoninumber, aadress);</p> <p>(iii) uue töötaja sobivuse hindamiseks vajalikud andmed (kvalifikatsiooni ja enesetäiendamist ning töökogemust puudutavad andmed, näiteks andmed hariduse, läbitud koolituste ja varasema töökogemuse kohta);</p> <p>(iv) kodakondsuse andmed ja välismaalaste puhul Eestis ja/või Euroopa Liidus elamise ja töötamise õigust kinnitavad andmed.</p>	<p>1. The purpose of processing personal data and information about data collected</p> <p>1.1. Hansa Shipping processes personal data only in case legal basis exists for processing personal data and only until necessary for fulfilling the purpose of processing data.</p> <p>1.2. For the purpose of conducting the recruitment process, Hansa Shipping as a controller collects and processes the following personal data of the job applicants:</p> <p>(i) data allowing the identification of the person (in particular, given name and surname, date of birth and age, personal identification code, copy of identity document, copy of the Seafarer's discharge book);</p> <p>(ii) contact details for contacting the applicant (in particular e-mail address, phone number, address);</p> <p>(iii) data needed to assess the suitability of the new employee (data concerning qualification, professional development and experience, e.g. data about education, training and previous professional experience);</p> <p>(iv) citizenship data and in the case of foreign nationals, data confirming the right to live and work in Estonia and/or in the European Union.</p>
<p>2. Andmete töötlemise õiguslik alus</p> <p>2.1. Kui tööle kandideerija on esitanud kandideerimiseks nõutud andmed, eeldab Hansa Shipping kandidaadi nõusolekut isikuandmete töötlemiseks värbamisprotsessi läbiviimise eesmärgil.</p> <p>2.2. Samuti eeldab Hansa Shipping kandidaadi nõusolekut soovitajatega kontakti võtmiseks, kui kandideerimisdokumentides on soovitajate andmed märgitud.</p>	<p>2. Legal basis for processing personal data</p> <p>2.1. If the person applying for a position has provided the necessary data for applying, Hansa Shipping assumes that the applicant has given his or her consent for processing personal data for the purpose of conducting the recruitment process.</p> <p>2.2. Hansa Shipping also assumes the applicant has given his or her consent to contact the referrers if the referrer's details have been specified in the application documents.</p>
<p>3. Andmete säilitamine ja juurdepääsuõigused</p> <p>3.1. Kui te osutute pakutavale töökohale valituks, salvestatakse teie andmed, et sõlmida teiega töö- või teenuse osutamise leping ning et täita õigusaktidest tulenevaid kohustusi.</p>	<p>3. Data retention and right of access to data</p> <p>3.1. If you are selected for the position offered, your data will be stored to conclude a contract of employment or contract of provision of services with you and to fulfill the legislative obligations.</p>

<p>3.2. Kui mittevalituks osutunud kandidaat annab selleks eraldi nõusoleku, võib Hansa Shipping tema andmeid kasutada tööpakkumiste tegemiseks tulevikus. Mittevalituks osutunud kandidaatide andmeid säilitatakse õigustatud huvi alusel ka võimalike õigusvaidluste lahendamise eesmärgil. Mõlemal juhul säilitatakse mittevalituks osutunud kandidaadi kandideerimisdokumente üks aasta alates äraütlevast otsusest.</p> <p>3.3. Töötajate värbamisel tutvuvad asjakohaste kandideerimisdokumentidega ainult värbamisprotsessis osalevad töötajad. Kandidaatide andmed on juurdepääsu-piiranguga info, millele kolmandad isikud (sh pädevad asutused) saavad juurdepääsu ainult seaduses sätestatud juhtudel.</p>	<p>3.2. If the non-selected applicant gives their separate consent, Hansa Shipping may use his or her data to make a job offer in the future. The data of non-selected applicants is also stored based on a legitimate interest for the purpose of resolving potential legal disputes. In both cases, the application documents of the non-selected applicant are stored for a year from the negative decision.</p> <p>3.3. During recruitment, only the employees involved in the recruitment process will examine the application documents. The data of the applicants is information with restricted access that third parties (incl. competent authorities) can only access in cases provided by law.</p>
<p>4. Andmesubjekti õigused</p> <p>Andmesubjektil on õigus:</p> <p>4.1 saada kinnitust selle kohta, kas Hansa Shipping töötleb tema isikuandmeid, ja enda kohta kogutud isikuandmetega tutvuda;</p> <p>4.2 nõuda enda kohta kogutud ebaõigete isikuandmete parandamist või mittetäielike isikuandmete täiendamist, kui andmed ei ole õiged või on puudulikud;</p> <p>4.3 nõuda, et Hansa Shipping kustutaks põhjendamatu viivitusega andmesubjekti puudutavad isikuandmed, mille töötlemiseks ei ole enam õiguslikku alust või mida ei ole enam vaja eesmärgil, millega seoses on andmed kogutud või neid muul viisil töödeldud;</p> <p>4.4 nõuda isikuandmete töötlemise piiramist, kui:</p> <p>(i) andmesubjekt vaidlustab isikuandmete õigsuse, ajaks, mis võimaldab isikuandmete õigsust kontrollida;</p> <p>(ii) isikuandmete töötlemine on ebaseaduslik, kuid andmesubjekt ei taotle isikuandmete kustutamist, vaid kasutamise piiramist;</p> <p>(iii) töötleja ei vaja isikuandmeid enam töötlemise eesmärkidel, kuid need on andmesubjektile vajalikud õigusnõuete koostamiseks, esitamiseks või kaitsmiseks;</p> <p>(iv) andmesubjekt on isikuandmete töötlemise kohta esitanud vastuväite, ajaks, kuni</p>	<p>4. Rights of the data subject</p> <p>Data subject has the right to:</p> <p>4.1.obtain confirmation as to whether or not Hansa Shipping processes his or her personal data and the right to access his or her personal data that has been collected;</p> <p>4.2.demand the rectification of any inaccurate personal data concerning him or her or to have incomplete personal data completed, if the data is inaccurate or incomplete;</p> <p>4.3.demand that Hansa Shipping erases without undue delay all personal data concerning the data subject for which there is no longer legal grounds for the processing or which are no longer necessary in relation to the purposes for which they were collected or otherwise processed;</p> <p>4.4.demand restriction of processing of personal data, if:</p> <p>(i) the accuracy of the personal data is contested by the data subject, for a period enabling to verify the accuracy of the personal data;</p> <p>(ii) the processing is unlawful and the data subject opposes the erasure of the personal data and requests the restriction of their use instead;</p> <p>(iii) the controller no longer needs the personal data for the purposes of the processing, but they are required by the data subject for the establishment, exercise or defence of legal claims;</p> <p>(iv) the data subject has objected to processing, pending the verification whether the</p>

<p>kontrollitakse, kas Hansa Shipping õiguspärased põhjused kaaluvad üles andmesubjekti põhjused;</p> <p>(v) esitada vastuväiteid enda isikuandmete töötlemise suhtes, kui andmete töötlemise aluseks on kas õigustatud huvi või kui töötlemine on vajalik avalike ülesannete täitmiseks või avaliku huvi tõttu;</p> <p>(vi) oma nõusolek isikuandmete töötlemiseks igal ajal tagasi võtta. Nõusoleku tagasivõtmine ei mõjuta enne tagasivõtmist nõusoleku alusel toimunud töötlemise seaduslikkust. Kui soovite isikuandmete töötlemiseks antud nõusoleku tagasi võtta, saatke meile e-kiri samale aadressile, mida kasutasite tööle kandideerimise avalduse edastamiseks.</p>	<p>legitimate grounds of Hansa Shipping override those of the data subject;</p> <p>(v) object to the processing of personal data concerning him or her if the legal basis for processing is either legitimate interest or the processing is necessary for the performance of public tasks or due to public interest;</p> <p>(vi) withdraw the consent for processing personal data at any time. The withdrawal of consent does not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal. If you wish to withdraw your consent for the processing of personal data, please send an e-mail to the same address you used for sending the application for applying for a job.</p>
<p>5. Päringud ja järelvalve</p> <p>5.1 Kõigis küsimustes, mis on seotud isikuandmete töötlemise ja andmesubjekti õiguste kasutamisega, on võimalik pöörduda Hansa Shipping, saates e-kirja samale e-posti aadressile, mida kasutasite tööle kandideerimise avalduse edastamiseks.</p> <p>5.2 Kui isik on seisukohal, et Hansa Shipping poolt teda puudutavate isikuandmete töötlemine on vastuolus isikuandmete töötlemist reguleerivate õigusaktidega, on tal õigus pöörduda Andmekaitse Inspektsiooni või mõne muu isiku elu- või töökoha asukoha järgse pädeva järelevalveasutuse poole.</p>	<p>5. Requests and supervision</p> <p>5.1. You can contact Hansa Shipping with any questions relating to the processing of your personal data and to exercising the rights of the data subject, by sending an e-mail to the same address you used for sending the application for applying for a job.</p> <p>5.2. If a person believes that the processing of personal data concerning him or her by Hansa Shipping conflicts with the legislation governing the processing of personal data, he or she has the right to contact the Data Protection Inspectorate or another competent supervisory authority of place of residence or work.</p>